1 | Deine Liebe

Siapa yang tidak pernah mengalaminya? Saat sedang jatuh cinta, dunia terasa lebih berwarna dan perasaan jadi tidak menentu. Namun, ada juga orang yang tidak mau memberi kesempatan pada cinta, karena mereka hanya ingin menerima tanpa mau memberi.

Lirik Lagu

Du sitzt da und **stapelst** deine Liebe
sorgfältig nach dem **Wert auf**.
Und **penibel führst** du **eine Liste**,
was geht rein und was geht raus.
Du **verkaufst** nichts **unter Wert**,
weil du nicht bescheuert bist.
Und wenn **sich** dir mal **jemand nähert**,
weißt du gleich, ob es zu teuer ist.

Wirf deine Liebe in die Stadt.
– In die Staaadt.
Gib jedem kleinen **Gangster**, jedem **Spinner** etwas ab.
Verteil sie auf dem Markt bei jedem Wetter,
an jeden kleinen **Proll** und jeden **Bettler**.

Du gehst los und **legst** deine Liebe
vorsorglich bei der Bank **an**.
Und dafür bekommst du eine **Karte**,
eine **PIN** und eine **TAN**.
Aus deinem Herz kommt nichts mehr raus,
nicht, wenn es erst mal drinnen ist.
Spar es **an**, **heb** es **dir auf**.
Mal sehen, ob du dann **Zinsen** kriegst.

Wirf deine Liebe in die Stadt.
– In die Staaadt.
Gib jedem kleinen Gangster, jedem Spinner etwas ab.
Verteil sie auf dem Markt bei jedem Wetter,
an jeden kleinen Proll und jeden Bettler.

Kannst drei Worte nicht zurücksagen,
das schadet deinen **Rücklagen**.
Ein Zins vom Zins, ein **Zinseszins**,
sag, was du dabei gewinnst.
Warte nur **auf bessere Zeiten**,
Liebe kennt keine **Sicherheiten**.
Sieh es endlich ein und sag:
Die Liebe ist kein **Bausparvertrag**.

Wirf deine Liebe in die Stadt.
– In die Staaadt.
Gib jedem kleinen Gangster, jedem Spinner etwas ab.
Verteil sie auf dem Markt bei jedem Wetter,
an jeden kleinen Proll und jeden Bettler.
Wirf deine Liebe in die Stadt.
– In die Staaadt.
Gib jedem kleinen Gangster, jedem Spinner etwas ab.
Verteil sie auf dem Markt bei jedem Wetter,
an jeden kleinen Proll und jeden Bettler.

Kosakata

etwas auf|stapeln – menumpuk (sesuatu)
stapelt auf, stapelte auf, hat aufgestapelt

sorgfältig – dengan teliti
sorgfältiger, am sorgfältigsten

der Wert – nilai
hier nur Singular

penibel – dengan sangat terperinci
penibler, am penibelsten

eine Liste führen – menyusun daftar
führt, führte, hat geführt

etwas unter Wert verkaufen – jual murah (sesuatu)
verkauft, verkaufte, hat verkauft

sich jemandem nähern – mendekati (seseorang)
nähert, näherte, hat genähert

der Gangster, die Gangster – preman (p)
aus dem Englischen

die Gangsterin, die Gangsterinnen – preman (w)
aus dem Englischen

der Spinner, die Spinner – orang aneh (p)
umgangssprachlich

die Spinnerin, die Spinnerinnen – orang aneh (w)
umgangssprachlich

etwas (an jemanden) verteilen – membagikan sesuatu (kepada seseorang)
verteilt, verteilte, hat verteilt

der Proll, die Prolls – orang norak
umgangssprachlich

der Bettler, die Bettler – pengemis (p)

die Bettlerin, die Bettlerinnen – pengemis (w)

etwas an|legen – menginvestasikan (sesuatu)
legt an, legte an, hat angelegt

vorsorglich – untuk berjaga-jaga

die Bankkarte, die Bankkarten – kartu ATM

die PIN, die PINs – PIN (Nomor Identifikasi Pribadi)
Abkürzung für: personal identification number

die TAN, die TANs – TAN (Nomor Otentikasi Transaksi)
Abkürzung für: Transaktionsnummer

etwas an|sparen – menabung (sesuatu)
spart an, sparte an, hat angespart

sich etwas auf|heben – menyisihkan (sesuatu)
hebt auf, hob auf, hat aufgehoben

der Zins, die Zinsen – bunga (ekonomi dan keuangan)
meist im Plural

die Rücklage, die Rücklagen – tabungan
meist im Plural

der Zinseszins, die Zinseszinsen – bunga majemuk (ekonomi dan keuangan)

auf bessere Zeiten warten – menunggu waktu yang tepat

die Sicherheit, die Sicherheiten – jaminan

der Bausparvertrag, die Bausparverträge – Tapera (Tabungan Perumahan Rakyat)

die Einnahme, die Einnahmen – pendapatan
meist im Plural

die Ausgabe, die Ausgaben – pengeluaran

ein Risiko ein|gehen – mengambil risiko
geht ein, ging ein, ist eingegangen

die Geldanlage, die Geldanlagen – investasi

der Gewinn, die Gewinne – keuntungan

berechenbar – dapat dihitung
berechenbarer, am berechenbarsten

unberechenbar – tidak dapat dihitung
unberechenbarer, am unberechenbarsten

sich lohnen; etwas lohnt sich – menguntungkan
lohnt, lohnte, hat gelohnt

jemanden an sich heran|lassen – membiarkan (seseorang) mendekat
lässt heran, ließ heran, hat herangelassen

der Verlust, die Verluste – kerugian

etwas prüfen – memeriksa (sesuatu)
prüft, prüfte, hat geprüft